



Additional information for use in the hazardous area

For Bürkert devices of type

- 8791
- 8792/8793
- 8798

with variable code PX03 → ATEX II 3 GD

follow the instructions in this additional information as well as the respective operating instructions concerning use in the potentially explosive area (see page 2).

Zusatzinformation für den Einsatz im Ex-Bereich

Für Bürkert Geräte des Typs

- 8791
- 8792/8793
- 8798

mit variablem Code PX03 → ATEX II 3 GD

müssen beim Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich zusätzlich zur jeweiligen Bedienungsanleitung die Hinweise dieser Zusatzinformation beachtet werden (siehe Seite 3).

Information supplémentaire concernant l'utilisation dans une zone à risque d'explosion

Pour les appareils Bürkert de type

- 8791
- 8792/8793
- 8798

avec code variable PX03 → ATEX II 3 GD

vous devez, en cas d'utilisation dans des zones à risque d'explosion, respecter, en plus du manuel d'utilisation correspondant, également les indications de cette information supplémentaire (voir page 4).

Basic Safety Instructions



DANGER!

Risk of explosion!

To avoid the risk of explosion, follow not only the basic safety instructions in the respective operating instructions, but also observe the following information concerning operation in the hazardous area:

- Installation, operation and maintenance may be performed by qualified technicians only.
- Observe the applicable safety regulations (also national safety regulations) as well as the general regulations of technology concerning installation and operation.
- Do not repair the device yourself, but replace it with an equivalent device. Repairs may be performed by the manufacturer only.
- Do not expose the device to mechanical and/or thermal stresses which exceed the limits described in the operating instructions.

Safety instructions for installation and maintenance



DANGER!

Risk of explosion!

To avoid the risk of explosion, observe the following information when performing installation and maintenance in the hazardous area:

- Do not open the device housing.
- To avoid an electrostatic charge, wipe the housing surface with a damp cloth only.
- Secure cable connections which have circular connectors with suitable securing clips.
For example: EXCLIP, FA. Phoenix Contact, type SAC-M12-EXCLIP-M, art. no. 1558988
or type SAC-M12-EXCLIP-F, art. no. 1558991.
- Use only cable and line entries which are authorized for the particular application area and are screwed together according to the appropriate installation instructions.
- If the cable gland is pre-assembled, install it according to the installation instructions supplied by the manufacturer of the screw connection.
Before start-up, check whether the cable gland was installed in the hazardous area as described in the appropriate installation instructions.
- Seal all cable glands which are not required with ex-approved screw plugs.
- **Type 8791 only:** The housing design Remote in IP20 must be installed in a suitable protective housing or a control cabinet for use in the hazardous area. These must comply with the category of the following protection class:

Category 3G:	at least protection class IP54
Category 3D, non-conductive dust:	at least protection class IP5X
Category 3D, conductive dust:	at least protection class IP6X

Maintenance: If installation is carried out carefully, maintenance is not required.

Grundlegende Sicherheitshinweise



GEFAHR!

Explosionsgefahr!

Zur Vermeidung der Explosionsgefahr muss für den Betrieb im Ex-Bereich, zusätzlich zu den grundlegenden Sicherheitshinweisen in der jeweiligen Bedienungsanleitung, folgendes beachtet werden:

- Installation, Bedienung und Wartung darf nur qualifiziertes Fachpersonal durchführen.
- Die geltenden Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften) sowie die allgemeinen Regeln der Technik, beim Errichten und Betreiben, einhalten.
- Das Gerät nicht selbst reparieren, sondern durch ein gleichwertiges Gerät ersetzen. Reparaturen darf nur der Hersteller durchführen.
- Das Gerät keinen mechanischen und/oder thermischen Beanspruchungen aussetzen, welche die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Grenzen überschreiten.

Sicherheitshinweise für die Montage und Wartung



GEFAHR!

Explosionsgefahr!

Zur Vermeidung der Explosionsgefahr muss bei der Montage und Wartung im Ex-Bereich, folgendes beachtet werden:

- Das Gehäuse des Gerätes nicht öffnen.
- Die Gehäuseoberfläche, zur Vermeidung elektrostatischer Aufladung, nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Kabelanschlüsse, die über Rundstecker ausgeführt sind, mit geeigneten Sicherungsclips sichern. Zum Beispiel: EXCLIP, FA. Phoenix Contact, Typ SAC-M12-EXCLIP-M, Art.-Nr. 1558988 bzw. Typ SAC-M12-EXCLIP-F, Art.-Nr. 1558991.
- Nur Kabel- und Leitungseinführungen verwenden, die für den jeweiligen Einsatzbereich zugelassen und entsprechend der dazugehörigen Montageanleitung verschraubt sind.
- Vormontierte Kabelverschraubungen entsprechend der vom Hersteller der Verschraubung mitgelieferten Montageanleitung einbauen.
Vor der Inbetriebnahme im Ex-Bereich prüfen, ob die Kabelverschraubung, wie in der dazugehörigen Montageanleitung beschrieben, eingebaut wurde.
- Alle nicht benötigten Kabelverschraubungen mit Ex-zugelassenen Verschlusschrauben verschließen.
- **Nur bei Typ 8791:** Die Gehäuseausführung Remote in IP20 muss für den Einsatz im Ex-Bereich in ein geeignetes Umgehäuse oder einen Schaltschrank eingebaut werden. Diese müssen der Kategorie folgender Schutzart entsprechen:

Kategorie 3G:	mindestens Schutzart IP54
Kategorie 3D, nicht leitfähige Stäube:	mindestens Schutzart IP5X
Kategorie 3D; leitfähige Stäube:	mindestens Schutzart IP6X

Wartung: Bei sorgfältiger Montage ist keine Wartung notwendig.

Consignes de sécurité fondamentales



DANGER!

Risque d'explosion !

Afin d'éviter tout risque d'explosion, vous devez respecter, pour l'utilisation en zone à risque d'explosion, en plus des consignes de sécurité fondamentales notées dans le manuel d'utilisation correspondant, les consignes suivantes :

- L'installation, la commande et la maintenance doivent être effectuées exclusivement par un personnel spécialisé et qualifié.
- Respecter les consignes de sécurité en vigueur (y compris les consignes de sécurité nationales) ainsi que les règles techniques générales lors de la configuration et de la conduite.
- Ne jamais réparer l'appareil vous même, mais le remplacer par un appareil de même type. Seul le fabricant est habilité à effectuer les réparations.
- Ne pas exposer l'appareil à des contraintes mécaniques et/ou thermiques dépassant les limites stipulées dans le manuel d'utilisation.

Consignes de sécurité relatives au montage et à la maintenance



DANGER!

Risque d'explosion !

Afin d'éviter tout risque d'explosion, vous devez respecter, lors du montage et de la maintenance en zone à risque d'explosion, les indications suivantes :

- Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil.
- Nettoyer la surface du boîtier à l'aide d'un chiffon humide exclusivement afin d'éviter toute charge électrostatique.
- Sécuriser les raccords de câbles, dotés de connecteurs circulaires, de circlips de sécurité adaptés. Par exemple : EXCLIP, FA. Phoenix Contact, Type SAC-M12-EXCLIP-M, N° d'art. 1558988 ou Type SAC-M12-EXCLIP-F, N° d'art. 1558991.
- N'utiliser que des passages de câbles et de conducteurs autorisés pour les domaines d'utilisation correspondants et vissés conformément aux instructions de montage fournies.
- Monter les raccords de câbles prémontés, le cas échéant, conformément aux instructions de montage du fabricant des raccords.
- Vérifier, avant toute mise en service en zone à risque d'explosion, que les raccords vissés ont été montés conformément à la description du manuel d'utilisation correspondant.
- Obturer tous les raccords vissés non utilisés avec des embouts de fermeture homologués Ex.
- **Uniquement pour le type 8791** : La configuration de boîtier Remote in IP20 doit être montée, pour une utilisation en zone à risque d'explosion, dans un boîtier adapté ou à l'intérieur d'une armoire électrique. Ces dispositifs doivent correspondre à la catégorie de classe de protection suivante :

Catégorie 3G:	Classe de protection IP54, au minimum
Catégorie 3D, poussières non conductrices :	Classe de protection IP5X, au minimum
Catégorie 3D, poussières conductrices :	Classe de protection IP6X, au minimum

Maintenance : Lorsque le montage est effectué avec soin, aucune maintenance n'est nécessaire.